



《宇宙与意象》研究

及中国古代宇宙诗学论

《YUZHOU YU YIXIANG》YANJIU

JH ZHONGGUO GUDAI YUZHOU SHIXUELUN

张
鸿◎著



吉林教育出版社
JILIN JIAOYU CHUBANSHE
JILIN EDUCATION PRESS



《宇宙与意象》研究

及中国古代宇宙诗学论

《YUZHOU YU YIXIANG》YANJIU

JIZHONGGUO GUDAI YUZHOU SHIXUE LUN

张
鸿◎著



知识产权出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

《宇宙与意象》研究及中国古代宇宙诗学论 / 张鸿著. —北京:知识产权出版社, 2015. 11

ISBN 978-7-5130-3826-3

I. ①宇… II. ①张… III. ①比较诗学—研究—中国、西方国家 IV. ①I207.22 ②I106.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第234346号

责任编辑: 刘 睿 邓 莹

责任校对: 董志英

文字编辑: 邓 莹

责任出版: 刘译文

《宇宙与意象》研究及中国古代宇宙诗学论

张 鸿 著

出版发行: 知识产权出版社有限责任公司

网 址: <http://www.ipph.cn>

社 址: 北京市海淀区马甸南村1号(邮编: 100088) 天猫旗舰店: <http://zscqbs.tmall.com>

责任编辑: 010-82000860 转8113

责任编辑: liurui@cnipr.com

发行电话: 010-82000860 转8101/8102

发行传真: 010-82000893/82005070/82000270

印 刷: 北京富生印刷厂

经 销: 各大网上书店、新华书店及相关专业书店

开 本: 880 mm×1230 mm 1/32

印 张: 14.625

版 次: 2015年11月第1版

印 次: 2015年11月第1次印刷

字 数: 366千字

定 价: 48.00元

ISBN 978-7-5130-3826-3

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题, 本社负责调换。

序

史忠义

十多年前，张鸿曾经给我主持的《人文新视野》丛书翻译过一篇论文，译得很不错，法文的理解都对了，中文的表达也通畅。于是我问了一下张鸿是谁，西外法语系的同行们告诉我，她是一个尚未毕业的硕士研究生。那时她的两位老师送来的译文我逐句改，她的译文居然都理解对了，中文也通顺，于是我开了绿灯，一字未改而直接放行。

我建议读者有时间的话，读读这部著作。首先是法文原著就很奇特。作者埃莱娜·蒂泽是一位长期担任记者的女学者，人们一般以为，女学者对于形而上的问题大多搞不清，生活中也经常不辨东西南北，蒂泽这位女学者却写了《宇宙与意象》这样一部大作，研究西方人的宇宙观以及这些宇宙观在文学意象中的反映，况且梳理得那样开阖自然，胸怀开阔，令学界啧啧称奇。

当张鸿向我表述想跟我做博士论文的愿望时，我就向她推荐了这本书，并且希望她能边翻译边阅读，这样能够读得准确些，理解得透彻一些。张鸿这样做了。当然由于研究课题要求她读大量的中国书籍并探索中国古代的一些基本的宇宙观和这些宇宙观在一些诗人那里形成的文学意象，她不可能在做博士论文之前把全书译完。但是她认真地研究了《宇宙与意象》，阐释其主要思想和重点内容，系统介绍

了这部探讨宇宙论对西方诗人创作影响的文学批评大作，侧重考察了宇宙观与诗歌意象关系的独特的批评方法。在此基础上，张鸿大胆地从哲学、文论及诗歌创作三方面出发，梳理中国古代的宇宙论思想及其与文学创作的关系，对比哲学层面的中西宇宙模式，同时从文学实践角度对中西宇宙论的特点进行某些具体且有针对性的比较。应该说她是成功的。书稿内容丰富，读来会熟悉不少知识。

这说明，中国学者是可以碰撞重大理论问题的，包括女学者在内。有些国内同行以为，西方人的理论创新能力比我们强，期刊也更倾向于使用介绍外国学者的学术文章，这有失偏颇。我们过去在重大理论问题上发表意见少，有不少原因，如意识形态方面控制比较严格，理论意见的发布有平台的等级问题，还有国人传统上微言大义的习惯等因素。西方人竞相推陈出新的理论创新活动和与同行的交流习惯，有其积极的一面，但也容易导致理论过于形而上化、语言晦涩和脱离实践。我们希望两种传统的正能量在互补中相互提高。

2014年张鸿博士论文答辩回西安后，似乎比在北京读博还忙。她要弥补儿子几年与母亲很少在一起对儿子的亏欠，要增加教学量感谢同事们几年来对她的支持，还要参与法语专业一项编写词典的工作，一直无暇修改并发表论文。作为导师，我督促她，并向她提示了其中的道理：研究成果的面世利在大家，也警示自己作出更大更实在的学术努力。于是经过大约两个月的辛勤劳作，她终于把这部书稿交给了出版社。

目前国内法语界教授、副教授这样的高端人才很紧

缺，这种局面大约需要若干年才能改观。学术界的同行们应该清醒地看到这一点，在培养懂法语的博士方面、在督促法语界青年学者的科研方面，教育部门，我们大家一起，都应该给予强有力的支持。

2015年6月27日 厦门

目 录

导 语	001
第一部分 《宇宙与意象》研究	021
第一章 《宇宙与意象》的主要意象	023
第一节 关于宇宙体系的意象：赫拉克利特派与 巴门尼德派的对立	023
第二节 关于宇宙空间的意象	042
第三节 关于宇宙生命的意象	054
第二章 《宇宙与意象》论浪漫主义	088
第三章 法国诗人的宇宙	128
第一节 皮埃尔·德·龙萨的宇宙论	129
第二节 《宇宙与意象》论雨果的宇宙	152
第三节 保罗·克洛岱尔的宇宙观	193
第二部分 中国古代宇宙诗学论以及中西 宇宙模式在哲学和文学领域的 初步比较	217
第四章 中国古代无限宇宙论简述以及中西宇宙模 式在哲学中的初步比较	221
第一节 春秋战国时期的无限宇宙论	222
第二节 无限宇宙论的发展：从汉到明清之际 ...	237

第三节	中西宇宙模式的比较	257
第五章	中国古代文论家的宇宙观	273
第一节	刘勰文论的宇宙意识	273
第二节	司空图《二十四诗品》以宇宙论诗	291
第三节	王夫之和叶燮诗学的变化论	316
第六章	中国古代诗人的宇宙以及中西宇宙模式 在诗歌创作中的比较	330
第一节	屈原的宇宙模式以及屈原和但丁太空之 游的比较	330
第二节	李白的宇宙三论	350
第三节	杜甫的儒学宇宙以及宇宙生命论的中西 比较	365
第四节	苏轼的宇宙论以及中西太空之游、时间 和变化观念的进一步比较	381
结 论		427
参考文献		436
跋		455

导 语

《宇宙与意象》^①是20世纪60年代法国文学理论家埃莱娜·蒂泽（Hélène Tuzet）最重要的文学批评著作。埃莱娜·蒂泽，约1900~1988年在世。1944~1946年为伦敦的法语日报《法兰西》（*France*）撰写音乐题材评论文章。这份日报的读者群是“二战”结束不久滞留英国的法国人。蒂泽还为《战斗》（*Combat*）杂志撰写文学评论文章。她的文学博士论文《浪漫主义时期西西里岛的法国旅行者》^②通过索邦大学（La Sorbonne）论文答辩，并于1945年发表。1965年，蒂泽在法国普瓦提埃大学（Université de Poitiers）任教，教授比较文学。除《宇宙与意象》之外，她还著有《但丁的天体想象》和《阿都尼斯之死与复活：关于一则神话演变的研究》等文章或著作。^③

国内外迄今未有对蒂泽及其著作《宇宙与意象》的系统研究。为了使国内研究外国文学的学者了解这部著作，了解蒂泽的文学批评方法，笔者将以研究《宇宙与意象》的若干问题为起点，比

① *Le Cosmos et l'imagination*, Librairie José Corti, 1965.

② *Voyageurs Français en Sicile au temps du romantisme*, (1802~1848), Boivin, Paris, 1945.

③ 《L'imagination stellaire de Dante,》 *Revue des Etudes Italiennes*, VI (1959); *Mort et Résurrection d'Adonis: Etude de l'évolution d'un mythe*, Librairie José Corti, 1987. 蒂泽的生平参见 *Patrimoine Littérature Européen*, 8, Sous direction de Jean-Claude Polet, De Boeck Université, Paris Bruxelles, 1996, p. 1071.

较中西诗学中的宇宙观。以下将从五个方面对《宇宙与意象》及其作者以及本书的相关问题作出说明：蒂泽与客体意象批评流派的关系、《宇宙与意象》思想的四个来源、《宇宙与意象》所使用的比较文学方法、本书的比较文学方法以及对本书所涉及的内容范围的说明。

《宇宙与意象》的核心内容在于研究文艺复兴以后欧美一些诗人的想象心理。《宇宙与意象》着重于诗人对宇宙的形象，研究的是宇宙和诗人想象的关系。作者将诗人对宇宙的各种想象总结为多种宇宙意象，所以诗人的想象心理以意象的方式呈现。艾布拉姆斯说意象就是“一首诗歌或其他文学作品里通过直叙、暗示，或者明喻的喻矢（间接指称）使读者感受到的物体或特性”或是“文字组成的画面”。^①《宇宙与意象》研究的诗人作品的“物体或特征”以及“画面”就是宇宙的模式。因为作者提到的诗人不仅在法国，还在英国、德国和美国，所以从数量和地区分布上可以认为作者的结论具有一定的普遍性。

在20世纪文学批评史上，蒂泽被归为客体意象批评家一派，而这一派批评以加斯东·巴什拉尔（Gaston Bachelard）、让·皮埃尔·里夏尔（Jean-Pierre Richard）、吉尔贝·杜朗（Gilbert Durand）、埃莱娜·蒂泽、诺思罗普·弗莱（Northrop Frye）等为代表。^②他们的文学批

① [美] M. H. 艾布拉姆斯：《文学术语词典》，吴松江主译，北京大学出版社2009年版，第243页。

② “L'imagination stellaire de Dante”，*Revue des Etudes Italiennes*，VI (1959)；*Mort et Résurrection d'Adonis: Etude de l'évolution d'un mythe*，Librairie José Corti，1987。关于蒂泽的生平参见*Patrimoine Littérature Européen*，8，Sous direction de Jean-Claude Polet，De Boeck Université，Paris Bruxelles，1996，p. 1071。

评主要依据现象学、神话学、人类学、精神分析以及原型批评。因为来源广泛，所以形成了这一派宏大的批评视野。作为法国20世纪比较文学研究者，蒂泽以其科学哲学式的文学批评而不同于其他几位文学研究者。蒂泽与里夏尔以及杜朗都是巴什拉尔的学生，其中蒂泽的方法最接近巴什拉尔的研究方法，即物质性意象的分析。里夏尔关注作家观察生活的能力，善于搜寻作品中的某些“词句和意见、隐喻和场景”，用以重现作者“动机和意念”诱发的“心灵生活”。^①杜朗“逐渐离开了物质的意象领域以建立神话批评体系”。^②弗莱则偏于意象的人类学，在神话世界内部区分各种类别的意象，诸如魔鬼、醒世、受欢迎、不受欢迎的意象；他认为文学评论在于“明确一部作品和其他作品的关系”。^③因为接近巴什拉尔的物质性四元素的意象批评，故蒂泽与老师有某些相似的思维模式。例如巴什拉尔的《火的精神分析》（1938）的研究方法就是从科学过渡到诗，蒂泽以宇宙科学以及哲学为基础研究诗的意象就是对老师的继承。巴什拉尔发现诗人总是被某种特定意象所吸引。同样，蒂泽也研究诗人宇宙意象的审美倾向。蒂泽按照巴什拉尔的见解，主张发掘诗人的文化类情结——宇宙作为一种文化现象，以此区别于精神分析文学批评的各种性心理情结。客体意象批评以巴什拉尔的四元素意象分析而得名。《宇宙与意象》的视野宽广，超越了巴什拉尔的四元素，将科学的世界观与诗人的意象相联系，发掘诗人想象的哲学背景和宇宙观动因。世界观的历史、丰富的意象

① [美] 雷纳韦·勒克：《20世纪西方文学评论》，刘让言译，花城出版社1989年版，第56页。

② [法] 让-伊夫·塔迪埃：《20世纪的文学批评》，史忠义译，河南大学出版社2009年版，第97页。

③ 同上书，第109页。

或原型构成该著作的双重线索。虽然宇宙意象比巴什拉尔的四元素意象宏大,但从实质上说,蒂泽选择科学哲学作为文学评论的切入点,就是在走巴什拉尔的对科学材料进行精神分析的路子。科学材料之所以能成为文学主题,之所以可以对科学进行精神分析,是因为“科学与其说是在实验的基础上,不如说在想象的基础上形成”,^①而文学的原动力也是想象力,在这个意义上,科学和诗具有共通性。科学主题像神话传说一样成为“情结”,这些情结能够进入诗,是因为“一篇诗作只能从情结中获得自身的一致性。如果没有情结,作品就会枯竭,不再能与无意识相沟通”。^②

了解蒂泽在客体意象批评派别中的位置,尤其是巴什拉尔对她的影响,并不能概括蒂泽思想的所有来源。除了巴什拉尔,也应当注意其他学者对蒂泽的理论形成的作用。蒂泽思想的来源至少应有四个方面:科学哲学、宗教神话、诗学以及心理学。

科学哲学是比较晚近的学术概念,可以简单地概括为由科学观察和研究的成果而产生的哲学或对科学观念的哲学研究。《宇宙与意象》所涉及的广义的科学包括天文学、物理学、生物学、地质学、星相学以及炼金术。这几个门类的知识可以统摄在宇宙学之中。作者循着从古希腊到19世纪宇宙学的发展历史展开文学评论,其核心在于从封闭世界到无限宇宙。《从封闭世界到无限宇宙》是亚历山大·柯瓦雷(Alexandre Koyré, 1892~1964)关于科学哲学史的著作。柯瓦雷是生于俄罗斯,后移居法国的科学史、哲学史和观

① [法] 让-伊夫·塔迪埃:《20世纪的文学批评》,史忠义译,河南大学出版社2009年版,第106页。

② 同上书,第104页。

念史学家。^①柯瓦雷在《从封闭世界到无限宇宙》的导言中断言：17世纪科学革命归结为“和谐整体宇宙的打碎和空间的几何化……一个有限、有序整体，其中空间结构体现着完美与价值之等级的世界观念，代之以一个不确定的无限的宇宙观念……一个本质上无限且均匀的广延”。^②这段精辟的论述可用以概括两千多年的西方宇宙论史，更可用于概括《宇宙与意象》这本著作的纲领。《从封闭世界到无限宇宙》从15世纪开始叙述了产生于17世纪变革的前因后果。《宇宙与意象》之第一、第二部分，正是按照柯瓦雷著作《从封闭世界到无限宇宙》的目次进行，所不同者在于蒂泽加入古希腊、康德、傅立叶之宇宙哲学，使其更加完整。当然作为一部文学批评著作，作者还大篇幅论及诗人在从封闭到无限这一过程中的表现。其中的细节异常复杂，封闭和开放在诗人想象中的界限有时非常模糊。也许这种模糊性正说明宇宙论在文学中的张力，截然的分别不可能产生丰富的文学。

文学毕竟不是科学，以上从宇宙学角度对诗人的分类并不是逻辑的必然，我们需要一种联系，即在哲学和文学之间建立联系。于是产生了《宇宙与意象》的第二个来源——诗学。帮助蒂泽建立这种联系的主要有三个人：尼科尔森（M. H. Nicolson）、洛夫乔伊（A. O. Lovejoy）和巴什拉尔。尼科尔森（1894~1981）是美国的欧洲古典文学评论家，她认为许多大科学家都是诗人，他们的语言就是诗人的语言。^③蒂泽赞同这一点，这就是为什么《宇宙与意象》

① 亚历山大·柯瓦雷的生平参见《伽利略研究》（亚历山大·柯瓦雷著，刘胜利译）之《柯瓦雷的生平与著作》，北京大学出版社2008年版，第403~427页。

② [法] 亚历山大·柯瓦雷著：《从封闭世界到无限宇宙》，邬波涛、张华译，北京大学出版社2008年版。

③ Hélène Tuzet, *Le cosmos et l'imaginaire*, Librairie José Corti, 1988, p.10.

这部文学评论著作中一半篇幅是哥白尼、布鲁诺、笛卡尔和牛顿。封闭—无限是宇宙学的一对概念，与之相对的文学概念则是古典—浪漫。蒂泽开宗明义，在第一章就推出了古希腊哲学的两大对立派别，巴门尼德派和赫拉克利特派。作为古希腊哲学的主力，他们分别代表“不变”与“变”两种哲学观念。基于这种区别，在文学上产生了古典与浪漫的对立。尼科尔森、蒂泽以及美国哲学家、观念史学家洛夫乔伊都认为古典和浪漫的文学意义上的对立在古希腊哲学中已经埋下伏笔。从科学哲学观念史到文学，这种过渡和互相证明，是洛夫乔伊写作《万物之链》（*The Great Chain of Being*）、尼科尔森写作《打破圆环》（*The Breaking of Circle*）以及《科学与想象》（*Science and Imagination*）的基本思路。《宇宙与意象》还运用了洛夫乔伊提出的“充盈”（plenitude）原则；^①作为科学家的布鲁诺、作为哲学家的莱布尼茨和作为诗人的爱德华·杨（Edward Young, 1681~1765）都体现了这一原则。从哲学到文学的过渡之所以可能，是因为某种一般性世界观可以统摄所有学科。观念史虽然只是历史学的分支，包括哲学史、科学史和文学史，但是它的主导思想对于比较文学研究很有启发，至少它从历史学的角度证明了不同学科之间贯通的可能性。

《宇宙与意象》论牛顿、吉尔伯特、^②亨利·莫尔，以及其他一些诗人时借鉴了尼科尔森的思想。例如，牛顿对于诗人的意义在于：牛顿宇宙具有无限可能性以及统一于一个超自然力——上帝的双重价值，这种双重性能够同时满足古典派对于完美、安全的需

^① Lovejoy, A. O., *The Great Chain of Being*, Harvard University Press, 1936.

^② William Gilbert (1564~1642)，英国物理学家、医生，创立地磁学。

要，以及浪漫派对自由的需要。吉尔伯特对于文学的意义在于，这位英国物理学家对于中心天体的磁力的表达，使他兼具科学家和诗人双重品质，而且他对物体性质的感受超过了职业诗人，所以他比一般诗人更能出色地描写磁性。蒂泽论诗人则像尼科尔森一样，对他们进行巴门尼德派和赫拉克利特派的归类。最后尼科尔森通过分析显微镜的哲学意义从而建立宏观世界和微观世界之间的存在之链，这与洛夫乔伊的《万物之链》深深契合。宇宙的有机整体性是“生机论”（vitalisme）发展的必然结果，蒂泽以整体性为基础，在《宇宙与意象》的第三部分专注于生机论哲学或生物学如何进入诗人对宇宙生命的幻想。

《宇宙与意象》第三个思想来源是宗教神话来源，提供这一来源的是著名宗教史学家米尔恰·伊利亚德（Mircea Eliade, 1907~1986）。伊利亚德出生于罗马尼亚，在印度、法国、葡萄牙居住过，最终定居美国30年。他是比较宗教学的集大成者，对宗教学的全景式搜集、整理、研究达到了无人能及的程度。从时间上看，他的研究上可至旧石器时代；从空间上看，他的研究甚至广泛而深入地涉及南半球，以至于中国西藏宗教也是他研究的专题。^①伊利亚德重要作品《比较宗教的范型》是理解《宇宙与意象》的金钥匙。我们在《比较宗教的范型》中找到了蒂泽所论的众多意象。蒂泽不仅借用意象本身，还借鉴了它们的象征意义，她对这些意象的宗教学、神话学、文学描述的思路皆不出于伊利亚德的视野。以“中心”意象为例，现代作家为什么无视科学哲学的最新成果，在无限的宇宙中寻找“中心”。按照蒂泽的解释：对于诗人来说，宇

^① 关于伊利亚德生平与研究参见《宗教思想史》（〔美〕米尔恰·伊利亚德著，晏可佳等译）之《译者的话》，上海社会科学院出版社2004年版。

宇宙有无中心并不重要，重要的是许多人在心理上需要一个中心。就像牛顿这样的科学巨人始终需要沐浴在上帝的光辉之下，因为他在心理上需要一个中心。20世纪的现代诗人，依然对一个幻想的中心充满乡愁。这种分析的源头在于伊利亚德对于神圣和世俗关系的洞悉：现代社会是一个“去神圣化”^①的社会，然而宗教和神话永远潜伏于现代人意识的“暗处”。^②先民建造祭坛、庙宇、圣城，都是建造一个神圣的空间，神在这里显现，这个空间被认为是对世界中心的模仿，先民本能地向往这个中心，因为“上帝从世界之脐开始创造世界”，^③“宇宙被认为是从一个中心点延伸出来的”，^④因为人始终渴望超越人类的地位，在这“中心”获得神圣的状态。诗人就是这样一种渴望神圣的人，所以对于他们，“现代科学似乎根本就没发生过”。^⑤另外蒂泽对水的意象的解释，即水作为宇宙的源头，分解、使种子生长，以及大洪水毁灭脆弱、罪恶的人性，使人类净化、重生，这些都是伊利亚德比较和综合各宗教体系后得出的结论。^⑥蒂泽在说明宇宙生命的“树”象征时直接借用了伊利亚德的萨满教研究。^⑦在《宇宙与意象》的宗教神话学来源中还

① 关于伊利亚德生平与研究参见《宗教思想史》（[美]米尔恰·伊利亚德著，晏可佳等译）之《译者的话》，上海社会科学院出版社2004年版。

② 关于伊利亚德生平与研究参见《宗教思想史》（[美]米尔恰·伊利亚德著，晏可佳等译）之《译者的话》，上海社会科学院出版社2004年版。

③④ [美]米尔恰·伊利亚德：《神圣的存在——比较宗教的范型》，晏可佳、姚蓓琴译，广西师范大学出版社2008年版，第355页。

⑤ [法]让-伊夫·塔迪埃：《20世纪的文学批评》，史忠义译，河南大学出版社2009年版，第107页。

⑥ [美]米尔恰·伊利亚德，〈神圣的存在——比较宗教的范型〉，晏可佳、姚蓓琴译，广西师范大学出版社2008年版，第178~200页。

⑦ Hélène Tuzet, *ibid.*, p. 389. [美]米尔恰·伊利亚德：《神圣的存在——比较宗教的范型》，晏可佳、姚蓓琴译，广西师范大学出版社2008年版，第255~306页。

有巴什拉尔。除了上文蒂泽和巴什拉尔之间相似的文学批评模式之外，具体到《宇宙与意象》的内容，蒂泽从老师那里直接借用了“火”的宗教神话分析。

最后是心理学来源，即荣格的集体无意识—原型理论。蒂泽从荣格那里至少直接获得了两个意象：“母亲”和“大脉动—轮回”。蒂泽采用苏格兰科学家、天文学家科罗尔（James Croll）的观点，认为人类在神话、宗教、宇宙学中不断谈论原生质，这种持久的兴趣不是纯粹的物理学式的兴趣，而在于原生质的魅力。母亲意象是原生质的变体。相同的分析也出现在荣格的“母亲原型”分析中：“母爱情结的观测影响以及关于这一主题的神话的所有陈述，归根到底指向作为它们源泉的无意识。”^① 追寻宇宙原生质体现了追寻“源泉”的无意识。母亲意象具有双重性。对于某些诗人（比如法国诗人拉弗格[J. Laforgue]），母亲还是坟墓、永恒的静息、虚无。诗人的心理从推崇水的温暖、流动特质变成了沉陷于黑夜的绝望。这双重性也来源于荣格，“任何一个象征都会有一个积极、满意的意义或者一个消极、邪恶的意义”。^② 另一个是“大脉动—轮回”意象。“轮回”成为文学的主题和不断出现的意象，因为“轮回”在原始人的意识中形成，并成为人类的集体无意识。轮回之所以能在意识中形成，是因为“轮回是一种肯定”，^③ 肯定和超越生命。荣格对蒂泽的意义不只是两个意象，更重要的是一种批评意识。荣格认为原型是“本能行为的模式”，^④ 原型不能后天习得，

① [瑞士] 卡尔·古斯塔夫·荣格：《原型与集体无意识》，徐德林译，国际文化出版公司2011年版，第81页。

② 同上书。关于这种双重性，荣格在书中有详细分析。

③ 同上书，第93页。

④ 同上书，第37页。